



PARLAMENT EUROPEJSKI

2009 - 2014

Komisja Spraw Zagranicznych

2011/0415(COD)

15.6.2012

POPRAWKI 25 - 100

Projekt sprawozdania
Elmar Brok
(PE487.763v01-00)

w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego
i Rady określającego wspólne zasady i procedury wdrażania unijnych
instrumentów na rzecz działań zewnętrznych

Wniosek dotyczący rozporządzenia
(COM(2011)0842 – C7-0494/2011 – 2011/0415(COD))

AM\904425PL.doc

PE491.141v01-00

PL

Zjednoczona w różnorodności

PL

AM_Com_LegReport

Poprawka 25
Sabine Lösing, Willy Meyer

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 2 a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(2a) Strategiczne dokumenty programowe to dokumenty, które w sposób ogólny określają cele, priorytety, oczekiwane rezultaty i przydziały środków finansowych. W celu zapewnienia pełnej kontroli demokratycznej, przejrzystości i udziału w procesie sporządzania, przyjmowania i przeglądu tych dokumentów, powinny być one ustanowione przez Parlament Europejski i Radę, które stanowią zgodnie ze zwykłą procedurą ustawodawczą, w zgodzie z art. 294 TFUE oraz na podstawie art. 209 ust. 1 i art. 212 ust. 2 TFUE.

Or. en

Poprawka 26
María Muñoz De Urquiza, Ioan Mircea Pașcu

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 3 a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(3a) Wdrożenie tych instrumentów należy ocenić na podstawie konkretnych wskaźników skuteczności, które odpowiadają celom wyznaczonym dla każdego instrumentu, przy uwzględnieniu potrzeb każdego kraju beneficjenta i panujących tam warunków; te wskaźniki skuteczności powinny obejmować między innymi obszary, takie jak: poszanowanie praw człowieka i podstawowych wolności, odpowiednio monitorowane, wolne i sprawiedliwe wybory demokratyczne,

*praworządność, niezawisłość
sądownictwa, demokratyczna kontrola
nad siłami zbrojnymi i siłami
bezpieczeństwa, ochrona mniejszości,
poziom korupcji, decentralizacja i
demokracja na szczeblu lokalnym,
szacowanie wewnętrznych dysproporcji w
rozwoju gospodarczym, w tym poziomów
zatrudnienia, dążenie do zapewnienia
sprawiedliwości społecznej, rola
społeczeństwa obywatelskiego oraz
równość płci.*

Or. en

Poprawka 27
Sabine Lösing, Willy Meyer

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 4 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(4) Uwzględniając specyfikę **aktów wykonawczych** pod względem **programowania polityki lub** wykonania finansowego, w szczególności ich wpływu na budżet, w toku ich przyjmowania należy **co do zasady** stosować procedurę sprawdzającą, **z wyjątkiem środków o małej skali finansowej**. Jednak w należycie uzasadnionych przypadkach związanych z koniecznością szybkiej reakcji ze strony Unii, gdy wymaga tego szczególnie pilna potrzeba, Komisja powinna przyjmować akty wykonawcze mające natychmiastowe zastosowanie.

Poprawka

(4) Uwzględniając specyfikę **rocznych lub wieloletnich programów działania** pod względem wykonania finansowego, w szczególności ich wpływu na budżet, w toku ich przyjmowania należy **zawsze** stosować procedurę sprawdzającą. Jednak w należycie uzasadnionych przypadkach związanych z koniecznością szybkiej reakcji ze strony Unii, gdy wymaga tego szczególnie pilna potrzeba, Komisja powinna przyjmować akty wykonawcze mające natychmiastowe zastosowanie.

Or. en

Poprawka 28
Norica Nicolai

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 4 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(4) Uwzględniając specyfikę aktów wykonawczych pod względem programowania polityki lub wykonania finansowego, w szczególności ich wpływu na budżet, w toku ich przyjmowania należy co do zasady stosować procedurę sprawdzającą, z wyjątkiem środków o małej skali finansowej. Jednak w należycie uzasadnionych przypadkach związanych z koniecznością szybkiej reakcji ze strony Unii, gdy wymaga tego szczególnie pilna potrzeba, Komisja powinna przyjmować akty wykonawcze mające natychmiastowe zastosowanie.

Poprawka

(4) Uwzględniając specyfikę aktów wykonawczych pod względem programowania polityki lub wykonania finansowego, w szczególności ich wpływu na budżet, w toku ich przyjmowania należy co do zasady stosować procedurę sprawdzającą, z wyjątkiem środków o małej skali finansowej, ***chyba że wspomniane środki dotyczą kwestii dużej wagi dla UE***. Jednak w należycie uzasadnionych przypadkach związanych z koniecznością szybkiej reakcji ze strony Unii, gdy wymaga tego szczególnie pilna potrzeba, Komisja powinna przyjmować akty wykonawcze mające natychmiastowe zastosowanie.

Or. en

Poprawka 29
Nadezhda Neynsky

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 4 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(4) Uwzględniając specyfikę aktów wykonawczych pod względem programowania polityki lub wykonania finansowego, w szczególności ich wpływu na budżet, w toku ich przyjmowania należy co do zasady stosować procedurę sprawdzającą, z wyjątkiem środków o małej skali finansowej. Jednak w należycie uzasadnionych przypadkach związanych z koniecznością szybkiej reakcji ze strony Unii, gdy wymaga tego szczególnie pilna potrzeba, Komisja powinna przyjmować akty wykonawcze mające natychmiastowe zastosowanie.

Poprawka

(4) Uwzględniając specyfikę aktów wykonawczych pod względem programowania polityki lub wykonania finansowego, w szczególności ich wpływu na budżet, w toku ich przyjmowania należy co do zasady stosować procedurę sprawdzającą, z wyjątkiem środków o małej skali finansowej. Jednak w należycie uzasadnionych przypadkach związanych z koniecznością szybkiej reakcji ze strony Unii, gdy wymaga tego szczególnie pilna potrzeba, Komisja powinna przyjmować akty wykonawcze mające natychmiastowe zastosowanie. ***Parlament Europejski***

powinien być o tym należycie i bezzwłocznie poinformowany. Wszystkie przyjęte środki powinny też uwzględniać stosowne przepisy rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr [...] w sprawie reguł finansowych mających zastosowanie do budżetu rocznego Unii¹ (zwanego dalej „rozporządzeniem finansowym”).

¹ COM(2010)0815.

Or. en

Poprawka 30
Sabine Lösing, Willy Meyer

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 4 a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(4a) Do przyjęcia tych środków indywidualnych, środków specjalnych lub środków wsparcia należy zawsze stosować procedurę sprawdzającą.

Or. en

Poprawka 31
Nadezhda Neynsky

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 6 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(6) W toku wdrażania instrumentów finansowych, gdy zarządzanie działaniem zostało powierzone pośrednikowi finansowemu, decyzja Komisji powinna obejmować w szczególności przepisy dotyczące podziału ryzyka, wynagrodzenia

(6) W toku wdrażania instrumentów finansowych, gdy zarządzanie działaniem zostało powierzone pośrednikowi finansowemu, decyzja Komisji powinna obejmować w szczególności przepisy dotyczące podziału ryzyka, wynagrodzenia

pośrednika odpowiedzialnego za wdrażanie, wykorzystania i ponownego wykorzystania środków finansowych i ewentualnych zysków.

pośrednika odpowiedzialnego za wdrażanie, wykorzystania i ponownego wykorzystania środków finansowych i ewentualnych zysków, **przy uwzględnieniu odpowiednich przepisów rozporządzenia finansowego. Gdy instrumenty finansowe zostaną uznane za niepotrzebne, można zakończyć ich działanie na warunkach określonych w niniejszym rozporządzeniu.**

Or. en

Poprawka 32
Nadezhda Neynsky

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 8 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(8) Podczas gdy potrzeby w zakresie finansowania unijnej pomocy zewnętrznej rosną, sytuacja gospodarczo-budżetowa Unii ogranicza zasoby dostępne na wdrażanie tej pomocy. Komisja musi zatem poszukiwać sposobów jak najefektywniejszego wykorzystywania dostępnych zasobów, szczególnie za pomocą instrumentów finansowych umożliwiających uzyskanie efektu dźwigni. **Wzmocnienie tego efektu można osiągnąć poprzez zapewnienie powtórnego wykorzystywania** środków zainwestowanych **i wygenerowanych** dzięki zastosowaniu **tych** instrumentów finansowych.

Poprawka

(8) Komisja powinna mieć na celu tworzenie synergii budżetowych pomiędzy krajowymi, unijnymi, wielostronnymi i międzynarodowymi środkami i istniejącymi instrumentami poprzez unikanie potencjalnych zbieżności i musi zatem poszukiwać sposobów jak najefektywniejszego wykorzystywania dostępnych zasobów, **bez naruszania sprawiedliwego i uczciwego wykorzystania zasobów Unii**, szczególnie za pomocą instrumentów finansowych umożliwiających uzyskanie efektu dźwigni, **zapewniając powtórne wykorzystywanie** środków zainwestowanych **i wygenerowanych** dzięki zastosowaniu instrumentów finansowych **zgodnie z odnośnymi przepisami rozporządzenia finansowego.**

Or. en

Poprawka 33
Franziska Katharina Brantner
w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 8 a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(8a) Działania zewnętrzne Unii w ramach instrumentów, do których odnosi się niniejsze rozporządzenie, powinny wywierać wpływ znajdujący odzwierciedlenie w konkretnych zmianach w krajach beneficjentach i krajach partnerskich. Wpływ ten należy monitorować i oceniać w oparciu o wcześniej określone, jasne, przejrzyste i wymierne wskaźniki dostosowane do specyfiki każdego z instrumentów i każdej sytuacji.

Or. en

Poprawka 34
María Muñoz De Urquiza, Ioan Mircea Pașcu

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 8 a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(8a) Działania zewnętrzne Unii w ramach instrumentów, do których odnosi się niniejsze rozporządzenie, powinny wywierać wpływ znajdujący odzwierciedlenie w konkretnych zmianach w krajach beneficjentach i krajach partnerskich. Wpływ ten należy monitorować i oceniać w oparciu o wcześniej określone, jasne, przejrzyste i wymierne wskaźniki dostosowane do specyfiki każdego z instrumentów, w oparciu o cele uwzględniające potrzeby każdego kraju beneficjenta i panujące tam warunki.

Poprawka 35
Sabine Lösing, Willy Meyer

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 8 a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(8a) Instrumentom finansowania działań zewnętrznych jako narzędziom Unii służącym realizacji działań zewnętrznych powinny przyświecać zasady równości, solidarności oraz powinny być one w zgodzie z zasadami Karty Narodów Zjednoczonych i prawa międzynarodowego, a także przestrzegać zasad powszechności i niepodzielności praw człowieka i podstawowych wolności, poszanowania godności ludzkiej, zasad demokracji i praworządności oraz wyłącznie cywilnego i pokojowego rozwiązywania konfliktów. Środki podejmowane w ramach tych instrumentów powinny być zatem zgodne z powyższymi zasadami.

Or. en

Poprawka 36
Alexander Graf Lambsdorff

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 8 a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(8a) Aby upewnić się, że pomoc Unii jest widoczna dla obywateli krajów beneficjentów i państw Unii, w stosownych przypadkach powinny istnieć właściwe środki odpowiedniej, ukierunkowanej komunikacji i

informacji, z należyтым uwzględnieniem specyfiki każdego z instrumentów. Komisja w ścisłej współpracy z beneficjentami powinna określić stosowne wymogi minimalne w tym zakresie, a przestrzeganie tych wymogów należy monitorować. Postanowienie to nie ma zastosowania do Europejskiego Instrumentu na rzecz Wspierania Demokracji i Praw Człowieka, w przypadku którego istotne jest zapewnienie poufności danych beneficjentów.

Or. en

Poprawka 37
Kristian Vigenin

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 8 a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(8a) Pomoc finansowa w postaci wsparcia budżetowego powinna być udzielana jedynie wtedy, gdy kraj beneficjent przedstawi odpowiednie gwarancje dotyczące jakości zarządzania wydatkami publicznymi, kontroli demokratycznej i zdolności audytu.

Or. en

Poprawka 38
Marian Harkin, Catherine Bearder, Richard Howitt

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 10 a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(10a) Wspólny zbiór przepisów i procedur powinien być spójny z Konwencją

Narodów Zjednoczonych o prawach osób niepełnosprawnych (UNCRPD), która zaczęła obowiązywać w Unii z dniem 22 stycznia 2010 r. w następstwie decyzji Rady 2010/48/WE z dnia 26 listopada 2009 r. w sprawie zawarcia przez Wspólnotę Europejską Konwencji Narodów Zjednoczonych o prawach osób niepełnosprawnych¹, oraz z europejską strategią w sprawie niepełnosprawności².

¹ Dz.U. L 23 z 27.1.2010, s. 35.

² COM(2010)0636.

Or. en

Poprawka 39
Nadezhda Neynsky

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 1 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. W celu zapewnienia skuteczności i efektywności wdrażania niniejszego rozporządzenia, wykonując jego przepisy, Komisja w pierwszej kolejności stosuje procedury o największej elastyczności, o ile jest to możliwe i stosowne w świetle charakteru działania.

Poprawka

3. W celu zapewnienia skuteczności i efektywności wdrażania niniejszego rozporządzenia, wykonując jego przepisy, Komisja w pierwszej kolejności stosuje procedury o największej elastyczności, o ile jest to możliwe i stosowne w świetle charakteru działania, ***bez negatywnego wpływu na prawidłowe wykorzystanie środków Unii oraz nie naruszając uprawnień władzy budżetowej.***

Or. en

Poprawka 40
Franziska Katharina Brantner
w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 1 – ustęp 3 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

3a. Unia dąży, poprzez dialog i współpracę z krajami i regionami partnerskimi, do propagowania, rozwijania i umacniania zasad demokracji, praworządności, poszanowania praw człowieka i podstawowych wolności, na których się opiera.

We wszystkich programach uwzględnia się następujące zagadnienia przekrojowe: propagowanie praw człowieka, równość płci, wzmocnienie pozycji kobiet, niedyskryminacja, demokracja, dobre rządy, prawa dziecka i prawa ludności autochtonicznej, włączenie społeczne oraz prawa osób niepełnosprawnych, zapewnienie równowagi środowiskowej, w tym przeciwdziałanie zmianie klimatu.

Szczególną uwagę zwraca się na umacnianie praworządności, poprawę dostępu do wymiaru sprawiedliwości oraz wspieranie społeczeństwa obywatelskiego, handel i zrównoważony rozwój, dostęp do TIK, zdrowie i bezpieczeństwo żywnościowe, jak również na propagowanie dialogu, uczestnictwa i pojednania oraz rozwój instytucjonalny.

Or. en

**Poprawka 41
Ana Gomes**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 1 – ustęp 3 a (nowy)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

3a. Podczas wykonania niniejszego rozporządzenia uwzględnia się promowanie i ochronę równości płci, praw dziecka, praw ludności autochtonicznej, praw osób

niepełnosprawnych oraz zasady, takie jak upodmiotowienie, uczestnictwo, niedyskryminacja grup najbardziej narażonych oraz odpowiedzialność.

Or. en

Poprawka 42
Sabine Lösing, Willy Meyer

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 2 – ustęp 1 – akapit pierwszy

Tekst proponowany przez Komisję

Komisja przyjmuje roczne ***lub wieloletnie*** programy działania, o ***ile są one*** wymagane w świetle indykatywnych dokumentów programowych określonych we właściwym instrumencie.

Poprawka

Komisja przyjmuje roczne programy działania, ***które są oparte na strategicznych dokumentach programowych, o których mowa w art. 2 ust. 1a, i które są z nimi zgodne.***

Or. en

Poprawka 43
Norica Nicolai

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 2 – ustęp 1 – akapit drugi

Tekst proponowany przez Komisję

W wyjątkowych wypadkach, w szczególności gdy program działania nie został jeszcze przyjęty, Komisja może, w oparciu o indykatywne dokumenty programowe, przyjąć środki indywidualne, według tych samych zasad i procedur, które obowiązują w odniesieniu do programów działania.

Poprawka

W wyjątkowych wypadkach, w szczególności gdy program działania nie został jeszcze przyjęty, Komisja może, w oparciu o indykatywne dokumenty programowe, przyjąć środki indywidualne ***odrębne dla każdego przypadku***, według tych samych zasad i procedur, które obowiązują w odniesieniu do programów działania.

Or. en

Poprawka 44

Franziska Katharina Brantner

w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 2 – ustęp 1 – akapit trzeci

Tekst proponowany przez Komisję

W ***razie wystąpienia*** nieprzewidzianych i uzasadnionych ***potrzeb*** Komisja może przyjąć środki szczególne, nieprzewidziane w ***indykatywnych*** dokumentach programowych. Może również posłużyć się środkami szczególnymi w celu ułatwienia przejścia z pomocy doraźnej na długoterminowe działania na rzecz rozwoju, w tym środki mające na celu lepsze przygotowanie ludności na ponowne wystąpienie sytuacji kryzysowej.

Poprawka

W ***szczególnych*** nieprzewidzianych i uzasadnionych ***okolicznościach i zobowiązaniach*** Komisja może przyjąć środki szczególne, nieprzewidziane w ***strategicznych*** dokumentach programowych. Może również posłużyć się środkami szczególnymi w celu ułatwienia przejścia z pomocy doraźnej na długoterminowe działania na rzecz rozwoju, w tym środki mające na celu lepsze przygotowanie ludności na ponowne wystąpienie sytuacji kryzysowej.

Or. en

Poprawka 45

Sabine Lösing, Willy Meyer

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 2 – ustęp 1 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

1a. Strategiczne dokumenty programowe to dokumenty, które w sposób ogólny określają cele, priorytety, oczekiwane rezultaty i przydziały środków finansowych.

Dokumenty te są ustanawiane przez Parlament Europejski i Radę, które stanowią zgodnie ze zwykłą procedurą ustawodawczą, w zgodzie z art. 294 TFUE oraz na podstawie art. 209 ust. 1 i art. 212 ust. 2 TFUE.

Or. en

Poprawka 46
Sabine Lösing, Willy Meyer

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 2 – ustęp 2 – akapit pierwszy

Tekst proponowany przez Komisję

Programy działania i środki indywidualne określone w ust. 1, **w przypadku których wysokość unijnej pomocy przekracza 10 milionów EUR, oraz środki szczególne, w przypadku których wysokość unijnej pomocy przekracza 30 milionów EUR**, są przyjmowane z zastosowaniem procedury sprawdzającej, o której mowa w art. 15 ust. 3.

Poprawka

Programy działania i środki indywidualne określone w ust. 1 są **zawsze** przyjmowane z zastosowaniem procedury sprawdzającej, o której mowa w art. 15 ust. 3.

Or. en

Poprawka 47
Sabine Lösing, Willy Meyer

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 2 – ustęp 2 – akapit drugi

Tekst proponowany przez Komisję

Zastosowanie tej procedury nie jest wymagane w odniesieniu do programów działania i środków nieprzekraczających powyższych progów oraz do ich nieznacznych zmian. Nieznaczna zmiana oznacza dostosowanie techniczne, takie jak przedłużenie okresu realizacji, przesunięcie środków w ramach prognozowanego budżetu lub zwiększenie czy zmniejszenie wielkości budżetu o mniej niż 20 % w stosunku do pierwotnego budżetu, pod warunkiem że zmiana ta nie wpływa znacząco na cele pierwotnego programu działania lub środka. W takim wypadku o programach działania i środkach oraz nieznacznych

Poprawka

skreślony

zmianach informuje się Parlament Europejski i Radę w terminie jednego miesiąca od ich przyjęcia.

Or. en

Poprawka 48

Franziska Katharina Brantner

w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 2 – ustęp 2 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

2a. Środki indywidualne określone w ust. 1, w przypadku których wysokość unijnej pomocy finansowej przekracza 10 milionów EUR, oraz środki szczególne również określone w ust. 1, w przypadku których wysokość unijnej pomocy finansowej przekracza 20 milionów EUR, są przyjmowane z zastosowaniem procedury doradczej, o której mowa w art. 15 ust. 2.

Or. en

Poprawka 49

Franziska Katharina Brantner

w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 2 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

3. W należycie uzasadnionych i szczególnie pilnych przypadkach, takich jak sytuacje kryzysowe, pokryzysowe i braku stabilności lub zagrożenie demokracji, praworządności, praw człowieka lub podstawowych wolności, Komisja może przyjąć **akty wykonawcze**

3. W należycie uzasadnionych i szczególnie pilnych przypadkach, takich jak sytuacje kryzysowe, pokryzysowe i braku stabilności lub zagrożenie demokracji, praworządności, praw człowieka lub podstawowych wolności, Komisja może przyjąć **środki szczególne**

mające natychmiastowe zastosowanie, w tym zmiany do istniejących programów działania i środków, zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 15 ust. 4.

mające natychmiastowe zastosowanie, w tym zmiany do istniejących programów działania i środków, zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 15 ust. 4.

Or. en

Poprawka 50

Marian Harkin, Catherine Bearder, Evgeni Kirilov, Richard Howitt

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 2 – ustęp 4 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

4a. Na poziomie projektu przeprowadza się odpowiedni przegląd stosowania Konwencji Narodów Zjednoczonych o prawach osób niepełnosprawnych, w tym w zakresie zapewnienia dostępu, niedyskryminacji i wspierania organizacji osób niepełnosprawnych. Należy zapewnić udział w nim zainteresowanych podmiotów.

Or. en

Poprawka 51

Nadezhda Neynsky

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 3 – ustęp 2 – litera a)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(a) analizy, spotkania, działania informacyjne, uświadamiające, szkolenia, działalność publikacyjną i inne wydatki administracyjne lub techniczne konieczne do zarządzania działaniami;

(a) analizy, spotkania, działania informacyjne, uświadamiające, szkolenia, ***przygotowanie i wymianę doświadczeń i najlepszych praktyk***, działalność publikacyjną i inne wydatki administracyjne lub techniczne konieczne do zarządzania działaniami;

Or. en

Poprawka 52
Sabine Lösing, Willy Meyer

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 3 – ustęp 2 – litera a)

Tekst proponowany przez Komisję

(a) analizy, spotkania, działania informacyjne, uświadamiające, szkolenia, działalność publikacyjną i inne wydatki administracyjne lub techniczne konieczne do zarządzania działaniami;

Poprawka

(a) analizy, spotkania, działania informacyjne, uświadamiające, szkolenia, działalność publikacyjną i inne wydatki administracyjne lub techniczne konieczne do zarządzania działaniami ***o charakterze czysto cywilnym***;

Or. en

Poprawka 53
Nadezhda Neynsky

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 3 – ustęp 2 - litera c)

Tekst proponowany przez Komisję

© wydatki związane z wykonywaniem działań informacyjnych i komunikacyjnych, w tym na komunikację wewnętrzną dotyczącą priorytetów unijnej polityki.

Poprawka

© wydatki związane z wykonywaniem działań informacyjnych i komunikacyjnych, w tym na ***opracowanie strategii komunikacyjnych i*** komunikację wewnętrzną dotyczącą priorytetów unijnej polityki.

Or. en

Poprawka 54
Sabine Lösing, Willy Meyer

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 3 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. Środki wsparcia mogą być finansowane w zakresie wykraczającym poza indykatywne dokumenty programowe. W stosownych przypadkach Komisja przyjmuje środki wsparcia z wykorzystaniem procedury *doradczej*, o której mowa w art. 15 ust. 2.

Poprawka

3. Środki wsparcia mogą być finansowane w zakresie wykraczającym poza indykatywne dokumenty programowe. W stosownych przypadkach Komisja przyjmuje środki wsparcia z wykorzystaniem procedury *sprawdzającej*, o której mowa w art. 15 ust. 3.

Or. en

Poprawka 55

Marian Harkin, Catherine Bearder, Evgeni Kirilov, Richard Howitt

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 3 – ustęp 3 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

3a. Środki wsparcia zapewniają poszanowanie kryterium dostępności dla osób niepełnosprawnych.

Or. en

Poprawka 56

Rosa Estaràs Ferragut, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Richard Howitt

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 3 – ustęp 3 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

3a. Wspierane działania zapewniają poszanowanie kryterium dostępności dla osób niepełnosprawnych.

Or. en

Uzasadnienie

The European Union concluded the United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities (UNCRPD) on 23rd December 2012 and it entered into force for the European Union in January 2011. The conclusion of this Convention means a change in the way that the main policies of the European Union are addressed since the Human Rights approach to disability has to be now a priority of all actions. There are a number of articles in the UNCRPD of utmost importance for the European external action. In particular for this new article is Article 9 on Accessibility which is also linked to Article 32 on International Cooperation. Other important regulations such as the General Regulation for the Structural Funds have included accessibility for people with disabilities as a horizontal criteria. It will be a contradiction for the EU that it preserves accessible criteria for built environment, information, ICT, and so on inside the borders of the European Union while promoting barriers for disabled people outside the EU. It will be also in contradiction with legal obligations coming from the UN CRPD

Poprawka 57
Mario Mauro

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 3 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł 3a

Oprócz gwarancji udzielanej przez Unię Europejską na pożyczki przyznawane przez Europejski Bank Inwestycyjny (EIB) krajom trzecim należy, o ile to jest możliwe, zbadać wszystkie możliwości połączenia środków dostępnych w ramach instrumentu stworzonego na mocy niniejszego rozporządzenia ze zdolnością kredytową EBI za pośrednictwem innowacyjnych mechanizmów finansowania (mechanizmy łączenia) oraz zacieśnić współpracę z EBI.

Or. en

Poprawka 58
Sabine Lösing, Willy Meyer

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 4 – ustęp 1 – akapit pierwszy – litera d)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(d) wpłat na rzecz funduszy powierniczych utworzonych przez Komisję;

skreślona

Or. en

Poprawka 59
Sabine Lösing, Willy Meyer

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 4 – ustęp 1 – akapit pierwszy – litera e)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(e) instrumentów finansowych, takich jak pożyczki, gwarancje, **kapitałowe lub quasi-kapitałowe instrumenty inwestycyjne**, inwestycje lub udziały, a także instrumenty podziału ryzyka, w miarę możliwości w powiązaniu z dotacjami;

(e) instrumentów finansowych, takich jak pożyczki, gwarancje, inwestycje lub udziały, a także instrumenty podziału ryzyka, w miarę możliwości w powiązaniu z dotacjami;

Or. en

Poprawka 60
Sabine Lösing, Willy Meyer

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 4 – ustęp 1 – akapit pierwszy – litera f)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(f) akcji **lub udziałów kapitałowych** międzynarodowych instytucji finansowych, w tym banków rozwoju regionalnego.

(f) akcji międzynarodowych instytucji finansowych, w tym banków rozwoju regionalnego.

Or. en

Poprawka 61
Nadezhda Neynsky

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 4 – ustęp 1 – akapit pierwszy – litera f)

Tekst proponowany przez Komisję

(f) akcji lub udziałów kapitałowych międzynarodowych instytucji finansowych, w tym banków rozwoju regionalnego.

Poprawka

(f) akcji lub udziałów kapitałowych międzynarodowych instytucji finansowych, w tym banków rozwoju regionalnego, ***ale z wyłączeniem narodowych banków państw członkowskich.***

Or. en

Poprawka 62
Marian Harkin, Catherine Bearder, Richard Howitt

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 4 – ustęp 1 – akapit pierwszy – litera f a) (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(fa) globalnych dotacji, które mogą zapewnić realizację małych projektów przeznaczonych dla najsłabszych grup.

Or. en

Poprawka 63
Rosa Estaràs Ferragut, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Richard Howitt

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 4 – ustęp 1 – akapit pierwszy – litera f a) (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(fa) globalnych dotacji, które mogą zapewnić realizację małych projektów dla najsłabszych grup.

Or. en

Uzasadnienie

Mechanizm globalnych dotacji jest stosowany w ramach wdrażania instrumentów polityki spójności w UE i jest to główny mechanizm umożliwiający dostęp do środków małym organizacjom społeczeństwa obywatelskiego i innym podmiotom, który nie ogranicza się do takich podmiotów, jak duże przedsiębiorstwa prywatne i władze regionalne. Będzie to zgodne z zasadą zapewnienia udziału społeczeństwa obywatelskiego w realizacji działań zewnętrznych.

Poprawka 64

María Muñoz De Urquiza, Ioan Mircea Pașcu

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 4 – ustęp 1 – akapit pierwszy a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Pomoc finansowa w postaci wsparcia budżetowego określona w ust. 1 akapit pierwszy lit. c) i zgodna z art. XXX rozporządzenia Rady (WE) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich jest uzależniona od wymiernych założeń, jasnych celów, kryteriów efektywności oraz przejrzystych, wiarygodnych i skutecznych standardów audytu, aby zapewnić skuteczność wykorzystania takiej formy pomocy. Przed zatwierdzeniem jakiejkolwiek decyzji w sprawie finansowania Komisja zwraca się do rządu zainteresowanego kraju partnerskiego o zapewnienie, że ustanowił on system kontroli parlamentarnej i zdolności audytowych, obejmujący publiczny dostęp do informacji. Unia wspiera kraje, które nie posiadają jeszcze zdolności do ustanowienia takiego systemu, w stworzeniu w międzyczasie odpowiadającego mu systemu tymczasowego, który będzie stanowił dla UE gwarancję przejrzystego i skutecznego wydatkowania przyznanych środków.

Or. en

Poprawka 65
Norica Nicolai

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 4 – ustęp 1 – akapit drugi

Tekst proponowany przez Komisję

Unijnej pomocy finansowej można również udzielać, zgodnie z przepisami rozporządzenia finansowego, za pośrednictwem wpłat na rzecz funduszy międzynarodowych, regionalnych lub krajowych, takich jak fundusze utworzone lub zarządzane przez Europejski Bank Inwestycyjny, organizacje międzynarodowe, państwa członkowskie lub kraje i regiony partnerskie w celu zapewnienia źródeł współfinansowania wśród dużego grona darczyńców, lub na rzecz funduszy utworzonych przez jednego lub kilku darczyńców w celu wspólnej realizacji projektów.

Poprawka

Unijnej pomocy finansowej można również udzielać, zgodnie z przepisami rozporządzenia finansowego, za pośrednictwem wpłat na rzecz funduszy międzynarodowych, regionalnych lub krajowych, takich jak fundusze utworzone lub zarządzane przez Europejski Bank Inwestycyjny, organizacje międzynarodowe **i krajowe**, państwa członkowskie lub kraje i regiony partnerskie, **ponadnarodowe ugrupowania podmiotów publicznych i prywatnych**, w celu zapewnienia źródeł współfinansowania wśród dużego grona darczyńców, lub na rzecz funduszy utworzonych przez jednego lub kilku darczyńców w celu wspólnej realizacji projektów. **Należy również wziąć to właściwie pod uwagę przy wypełnianiu przez Parlament zobowiązań w zakresie kontroli finansowej.**

Or. en

Poprawka 66
Sabine Lösing, Willy Meyer

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 4 – ustęp 1 a (nowy)

1a. Pomoc finansowa w formie wsparcia budżetowego, o której mowa w lit. c), jest wydatkowana na realizację milenijnych celów rozwoju i nie mają na nią wpływu interesy polityczne lub geostrategiczne Unii. Jej skuteczność jest oceniana w oparciu o lokalne kryteria, które są opracowane i zdefiniowane w jak najściślejszej współpracy z krajem otrzymującym pomoc i jego rządem, w konsultacji z szerokimi kręgami społeczeństwa obywatelskiego, i które muszą zostać przyjęte przez parlamenty krajowe. Aby zapewnić wzajemną odpowiedzialność, społeczeństwo obywatelskie i członkowie parlamentów muszą uczestniczyć w całym procesie wdrażania, monitorowania i oceny środków wsparcia budżetowego.

Or. en

Poprawka 67
Sabine Lösing, Willy Meyer

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 4 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

4. Rodzaje finansowania określone w ust. 1 i w art. 6 ust. 1 oraz metody wdrażania określone w ust. 3 wybiera się pod kątem ich przydatności w realizacji celów szczegółowych działań, z uwzględnieniem, między innymi, kosztów kontroli, obciążeń administracyjnych oraz przewidywanego ryzyka braku zgodności. W przypadku dotacji powyższa zasada obejmuje **rozważenie możliwości zastosowania** kwot ryczałtowych, stawek zryczałtowanych i taryf kosztów jednostkowych.

4. Rodzaje finansowania określone w ust. 1 i w art. 6 ust. 1 oraz metody wdrażania określone w ust. 3 wybiera się pod kątem ich przydatności w realizacji celów szczegółowych działań, z uwzględnieniem, między innymi, kosztów kontroli, obciążeń administracyjnych oraz przewidywanego ryzyka braku zgodności. W przypadku dotacji powyższa zasada obejmuje **zastosowanie** kwot ryczałtowych, stawek zryczałtowanych i taryf kosztów jednostkowych. **W szczególności pożyczki i dotacje nie podlegają oprocentowaniu lub**

*są przynajmniej objęte stałymi i jak
najniższymi stopami procentowymi.*

Or. en

Poprawka 68
Sabine Lösing, Willy Meyer

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 4 – ustęp 6 – litera c)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

*© udziału w kosztach koniecznych do
zawiązania partnerstwa publiczno-
prywatnego i administrowania nim;*

skreślona

Or. en

Poprawka 69
Marian Harkin, Catherine Bearder, Richard Howitt

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 4 – ustęp 6 – litera e a) (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

*(ea) zapewnienia udziału społeczeństwa
obywatelskiego, w tym organizacji osób
niepełnosprawnych, jak przewidziano w
art. 4 ust. 3 UNCRPD. Należy wspierać
budowanie potencjału w celu zapewnienia
pełnego udziału.*

Or. en

Poprawka 70
Franziska Katharina Brantner
w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 6 – ustęp 1 – litera b) – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(b) w ramach DCI - **a** w **ramach IfS** w wyjątkowych przypadkach - sektorowych i ogólnych programów wsparcia na rzecz importu, które mogą *mieć* formę:

(b) w ramach DCI, w wyjątkowych przypadkach, sektorowych i ogólnych programów wsparcia na rzecz importu, które mogą *mieć* formę:

Or. en

Poprawka 71
Alexander Graf Lambsdorff

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 6 – ustęp 1 - litera c)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

© w ramach EIDHR, bezpośredniego udzielania:

skreślona

(i) drobnych dotacji dla podmiotów zajmujących się ochroną praw człowieka w celu finansowania pilnych środków ochronnych;

(ii) dotacji na finansowanie działań w skrajnie trudnych warunkach lub sytuacjach określonych w art. 2 ust. 4 rozporządzenia EIDHR, w których opublikowanie zaproszenia do składania wniosków byłoby niestosowne. Kwota tych dotacji nie przekracza 2 000 000 EUR i jest udzielana na okres 18 miesięcy, który można przedłużyć o dodatkowe sześć miesięcy w razie wystąpienia obiektywnych i nieprzewidzianych przeszkód w wykorzystaniu dotacji;

(iii) dotacji

– na działalność Biura Wysokiego Komisarza Narodów Zjednoczonych do spraw Praw Człowieka;

– na działalność Wspólnego Centrum Uniwersytetów Europejskich na rzecz Praw Człowieka i Demokracji, które oferuje europejski program studiów

*magisterskich w dziedzinie praw
człowieka i demokratyzacji, oraz na rzecz
programu stypendiów UE-ONZ i na
działalność sieci uczelni oferujących w
pełni dostępne dla obywateli państw
trzecich programy studiów
podyplomowych w dziedzinie praw
człowieka.*

Or. en

Uzasadnienie

Mając na uwadze specyfikę EIDHR postanowienia te zostały dodane do rozporządzenia EIDHR i nie powinny w związku z tym zostać zawarte w CIR.

Poprawka 72

Franziska Katharina Brantner

w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 6 – ustęp 1 – litera c) – podpunkt ii)

Tekst proponowany przez Komisję

(ii) dotacji na finansowanie działań w skrajnie trudnych warunkach lub sytuacjach określonych w art. 2 ust. 4 rozporządzenia EIDHR, w których opublikowanie zaproszenia do składania wniosków byłoby niestosowne. Kwota tych dotacji nie przekracza 2 000 000 EUR i jest udzielana na okres 18 miesięcy, który można przedłużyć o dodatkowe sześć miesięcy w razie wystąpienia obiektywnych i nieprzewidzianych przeszkód w wykorzystaniu dotacji;

Poprawka

(ii) dotacji na finansowanie działań w skrajnie trudnych warunkach lub sytuacjach określonych w art. 2 ust. 4 rozporządzenia EIDHR **oraz w art. 1 ust. 2 lit. a) i b) rozporządzenia IfS**, w których opublikowanie zaproszenia do składania wniosków byłoby niestosowne. Kwota tych dotacji nie przekracza 2 000 000 EUR i jest udzielana na okres 18 miesięcy, który można przedłużyć o dodatkowe sześć miesięcy w razie wystąpienia obiektywnych i nieprzewidzianych przeszkód w wykorzystaniu dotacji;

Or. en

Poprawka 73

Andrzej Grzyb, Paweł Robert Kowal, Marek Siwiec

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 6 – ustęp 1 – litera c a) (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

**(ca) w ramach ENI, IfS oraz IP, dotacji
do Europejskiego Funduszu na rzecz
Demokracji.**

Or. en

Poprawka 74
Elmar Brok

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 7 – ustęp 2 – akapit pierwszy

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Komisja oraz Trybunał Obrachunkowy mają uprawnienia do audytu, na podstawie dokumentacji i na miejscu, wobec wszystkich beneficjentów dotacji, wykonawców i podwykonawców, którzy otrzymują od Unii środki.

Komisja oraz Trybunał Obrachunkowy mają uprawnienia do audytu **lub weryfikacji w myśl porozumień zawartych z odpowiednimi instytucjami międzynarodowymi**, na podstawie dokumentacji i na miejscu, wobec wszystkich beneficjentów dotacji, wykonawców i podwykonawców, którzy otrzymują od Unii środki.

Or. en

Poprawka 75
Norica Nicolai

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 7 – ustęp 2 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

2a. Komisja dba o to, by zaistniałe i potwierdzone przypadki korupcji, oszustw lub nadużyć finansowych w jakimkolwiek kraju lub na jakimkolwiek terytorium nie

spowodowały w przyszłości pozbawienia podobnych podmiotów dostępu do instrumentów finansowych UE i otrzymywania w ich ramach finansowania lub pogorszenia tego dostępu, zapewniając w poszczególnych przypadkach zastosowanie odpowiednich środków karnych i środków weryfikacji gwarantujących dokładniejsze kontrole wdrażania finansowanych działań.

Or. en

Poprawka 76
Elmar Brok

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 8 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Postępowania o udzielenie zamówienia publicznego, przyznanie dotacji i inne procedury udzielania zamówień w związku z działaniami finansowanymi na rzecz stron trzecich zgodnie z niniejszym rozporządzeniem są otwarte dla wszystkich osób fizycznych będących obywatelami kraju kwalifikującego się lub osób prawnych posiadających siedzibę w tym kraju określonych dla właściwego instrumentu w poniższych artykułach niniejszego tytułu, a także dla organizacji międzynarodowych.

Poprawka

1. Postępowania o udzielenie zamówienia publicznego, przyznanie dotacji i inne procedury udzielania zamówień w związku z działaniami finansowanymi na rzecz stron trzecich zgodnie z niniejszym rozporządzeniem są otwarte dla wszystkich osób fizycznych będących obywatelami kraju kwalifikującego się lub osób prawnych, ***takich jak organizacje społeczeństwa obywatelskiego, w tym pozarządowe organizacje nienastawione na zysk i niezależne fundacje polityczne, organizacje społeczne i organizacje sektora prywatnego nienastawione na zysk, instytucje i organizacje szczebla lokalnego, krajowego, regionalnego i międzynarodowego oraz ich sieci,*** posiadających siedzibę w tym kraju określonych dla właściwego instrumentu w poniższych artykułach niniejszego tytułu, a także dla organizacji międzynarodowych.

Or. en

Poprawka 77
Elmar Brok

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 8 – ustęp 1 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

1a. W wyjątkowych i należycie uzasadnionych przypadkach związanych z umacnianiem demokracji, praworządności i poszanowaniem praw człowieka, dotacje są również dostępne dla podmiotów nieposiadających osobowości prawnej na mocy obowiązującego prawa krajowego, pod warunkiem, że ich przedstawiciele są uprawnieni do podejmowania w ich imieniu zobowiązań prawnych oraz dają gwarancję ochrony interesów finansowych Unii równoważną z gwarancją oferowaną przez osoby prawne.

Or. en

Poprawka 78
Sabine Lösing, Willy Meyer

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 8 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

2. W przypadku działań współfinansowanych wspólnie z partnerem lub wdrażanych za pośrednictwem podmiotu, któremu powierzono zarządzanie pośrednie, lub też wdrażanych za pośrednictwem funduszu powierniczego utworzonego przez Komisję zgodnie z rozporządzeniem finansowym, kraje kwalifikujące się do finansowania na podstawie regulaminu tego podmiotu, wskazane w umowach zawartych z organem współfinansującym albo wykonawczym lub w akcie założycielskim

skreślony

funduszu powierniczego, kwalifikują się niezależnie od przepisów szczegółowych określonych w poniższych artykułach. Ponadto organy współfinansujące lub wykonawcze zawierają umowy w sprawie stosowania zasad kwalifikowalności określonych w niniejszym rozporządzeniu i określonych w tychże umowach.

Or. en

Poprawka 79
Franziska Katharina Brantner
w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 8 – ustęp 2 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

2a. Powyższe postanowienia nie mają wpływu na udział kategorii organizacji kwalifikujących się ze względu na charakter lub lokalizację w odniesieniu do celów działania, które ma zostać przeprowadzone.

Or. en

Poprawka 80
Norica Nicolai

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 8 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

4. Wszystkie dostawy i towary zakupione w ramach zamówień publicznych lub na podstawie umowy o przyznaniu dotacji, finansowane na mocy niniejszego rozporządzenia, muszą pochodzić ze Wspólnoty lub z kwalifikującego się kraju. *Mogą one jednak pochodzić z dowolnego*

4. Wszystkie dostawy i towary zakupione w ramach zamówień publicznych lub na podstawie umowy o przyznaniu dotacji, finansowane na mocy niniejszego rozporządzenia, muszą pochodzić ze Wspólnoty lub z kwalifikującego się kraju. *Nie ma to jednak zastosowania w*

innego kraju, w przypadku dopuszczalności zastosowania konkurencyjnej procedury negocjacyjnej. Do celów niniejszego rozporządzenia stosuje się definicję pojęcia „pochodzenie” określoną we właściwych unijnych przepisach dotyczących zasad pochodzenia na potrzeby postępowania celnego.

w przypadku dopuszczalności zastosowania konkurencyjnej procedury negocjacyjnej, ***która powinna zostać upowszechniona***. Do celów niniejszego rozporządzenia stosuje się definicję pojęcia „pochodzenie” określoną we właściwych unijnych przepisach dotyczących zasad pochodzenia na potrzeby postępowania celnego.

Or. en

Poprawka 81
Sabine Lösing, Willy Meyer

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 8 – ustęp 8

Tekst proponowany przez Komisję

8. Oferenci, wnioskodawcy i kandydaci, którzy otrzymali zamówienia, przestrzegają obowiązujących norm prawnych, w tym postanowień wielostronnych umów środowiskowych oraz uzgodnionych międzynarodowych podstawowych norm pracy.

Poprawka

8. Oferenci, wnioskodawcy i kandydaci, którzy otrzymali zamówienia, przestrzegają obowiązujących norm prawnych, w tym postanowień wielostronnych umów środowiskowych oraz uzgodnionych międzynarodowych podstawowych norm pracy, ***zasad równości, solidarności, zasad zawartych w Karcie Narodów Zjednoczonych i w prawie międzynarodowym, a także zasad powszechności i niepodzielności praw człowieka i podstawowych wolności oraz poszanowania godności ludzkiej.***

Or. en

Poprawka 82
Marian Harkin, Catherine Bearder, Evgeni Kirilov, Richard Howitt

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 8 – ustęp 8

Tekst proponowany przez Komisję

8. Oferenci, wnioskodawcy i kandydaci,

Poprawka

8. Oferenci, wnioskodawcy i kandydaci,

którzy otrzymali zamówienia,
przestrzegają obowiązujących norm
prawnych, w tym postanowień
wielostronnych umów środowiskowych
oraz uzgodnionych międzynarodowych
podstawowych norm pracy.

którzy otrzymali zamówienia,
przestrzegają obowiązujących norm
prawnych, w tym postanowień
wielostronnych umów środowiskowych,
uzgodnionych międzynarodowych
podstawowych norm pracy **oraz zasad
niedyskryminacji i zapewnienia dostępu
osobom niepełnosprawnym.**

Or. en

Poprawka 83

Rosa Estaràs Ferragut, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Richard Howitt

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 8 – ustęp 8

Tekst proponowany przez Komisję

8. Oferenci, wnioskodawcy i kandydaci,
którzy otrzymali zamówienia,
przestrzegają obowiązujących norm
prawnych, w tym postanowień
wielostronnych umów środowiskowych
oraz uzgodnionych międzynarodowych
podstawowych norm pracy.

Poprawka

8. Oferenci, wnioskodawcy i kandydaci,
którzy otrzymali zamówienia,
przestrzegają obowiązujących norm
prawnych, w tym postanowień
wielostronnych umów środowiskowych,
uzgodnionych międzynarodowych
podstawowych norm pracy **oraz zasad
niedyskryminacji i zapewnienia dostępu
osobom niepełnosprawnym.**

Or. en

Uzasadnienie

The European Union concluded the United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities (UNCRPD) on 23rd December 2012 and it entered into force for the European Union in January 2011. The conclusion of this Convention means a change in the way that the main policies of the European Union are addressed since the Human Rights approach to disability has to be now a priority of all actions. There are a number of articles in the UNCRPD of utmost importance for the European external action. In particular for this new article is Article 9 on Accessibility which is also linked to Article 32 on International Cooperation. Other important regulations such as the General Regulation for the Structural Funds have included accessibility for people with disabilities as a horizontal criteria. It will be a contradiction for the EU that it preserves accessible criteria for built environment, information, ICT, and so on inside the borders of the European Union while promoting barriers for disabled people outside the EU. It will be also in contradiction with legal

Poprawka 84

Alexander Graf Lambsdorff

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 11 – ustęp 2**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

**2. W ramach EIDHR do finansowania
zgodnie z art. 4 ust. 1 oraz art. 6 ust. 1 lit.
c) kwalifikują się następujące organizacje
i podmioty:**

skreślony

**(a) organizacje społeczeństwa
obywatelskiego, w tym organizacje
nienastawione na zysk i niezależne
fundacje polityczne, organizacje społeczne
i organizacje sektora prywatnego
nienastawione na zysk, instytucje i
organizacje szczebla lokalnego,
krajowego, regionalnego i
międzynarodowego oraz ich sieci;**

**(b) agencje sektora publicznego
nienastawione na zysk, instytucje i
organizacje szczebla lokalnego,
krajowego, regionalnego i
międzynarodowego oraz ich sieci;**

**© krajowe, regionalne i międzynarodowe
zgromadzenia parlamentarne, o ile
wymaga tego realizacja celów danego
instrumentu, a proponowane działanie nie
może być finansowane z wykorzystaniem
innego unijnego instrumentu
finansowania pomocy zewnętrznej;**

**(d) międzynarodowe i regionalne
organizacje międzyrządowe;**

**(e) osoby fizyczne, podmioty niemające
osobowości prawnej oraz, w wyjątkowych
i uzasadnionych przypadkach, inne
organizacje i podmioty niewymienione w
niniejszym ustępie, o ile wymaga tego
realizacja celów instrumentu.**

Uzasadnienie

Mając na uwadze specyfikę EIDHR postanowienia te zostały dodane do rozporządzenia EIDHR i nie powinny w związku z tym zostać zawarte w CIR.

Poprawka 85

Franziska Katharina Brantner

w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 11 – ustęp 2 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję

2. W ramach EIDHR do finansowania zgodnie z art. 4 ust. 1 oraz art. 6 ust. 1 lit. c) kwalifikują się następujące organizacje i podmioty:

Poprawka

2. W ramach EIDHR *i IfS* do finansowania zgodnie z art. 4 ust. 1 oraz art. 6 ust. 1 lit. c) kwalifikują się następujące organizacje i podmioty:

Or. en

Poprawka 86

Sabine Lösing

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 11 – ustęp 2 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję

2. W ramach EIDHR do finansowania zgodnie z art. 4 ust. 1 oraz **art. 6 ust. 1 lit. c)** kwalifikują się następujące organizacje i podmioty:

Poprawka

2. W ramach EIDHR do finansowania zgodnie z art. 4 ust. 1 kwalifikują się następujące organizacje i podmioty:

Or. en

Poprawka 87

Sabine Lösing, Willy Meyer

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 11 – ustęp 2 – litera a)

Tekst proponowany przez Komisję

(a) organizacje społeczeństwa obywatelskiego, w tym organizacje nienastawione na zysk i niezależne fundacje *polityczne*, organizacje społeczne *i organizacje sektora prywatnego nienastawione na zysk*, instytucje i organizacje szczebla lokalnego, krajowego, regionalnego i międzynarodowego oraz ich sieci;

Poprawka

(a) organizacje społeczeństwa obywatelskiego, w tym organizacje nienastawione na zysk i niezależne fundacje, organizacje społeczne, instytucje i organizacje szczebla lokalnego, krajowego, regionalnego i międzynarodowego oraz ich sieci;

Or. en

Poprawka 88
Sabine Lösing, Willy Meyer

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 11 – ustęp 2 – litera e)

Tekst proponowany przez Komisję

(e) osoby fizyczne, podmioty niemające osobowości prawnej oraz, w wyjątkowych i uzasadnionych przypadkach, inne organizacje i podmioty niewymienione w niniejszym ustępie, o ile wymaga tego realizacja celów instrumentu.

Poprawka

(e) osoby fizyczne

Or. en

Poprawka 89
María Muñiz De Urquiza, Ioan Mircea Pașcu

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Komisja regularnie monitoruje i kontroluje swoje działania i ocenia wyniki

Poprawka

1. Komisja regularnie monitoruje i kontroluje swoje działania i ocenia wyniki

realizacji polityki i działań sektorowych oraz efektywność programowania - w stosownych przypadkach, za pomocą niezależnych ocen zewnętrznych - w celu ustalenia, czy odnośne cele zostały zrealizowane, i sformułowania zaleceń na rzecz poprawy przyszłych działań.

realizacji polityki i działań sektorowych oraz efektywność programowania - w stosownych przypadkach, za pomocą niezależnych ocen zewnętrznych - w celu ustalenia, czy odnośne cele zostały zrealizowane, i sformułowania zaleceń na rzecz poprawy przyszłych działań. ***Te oceny przeprowadza się w oparciu o wcześniej określone, właściwe dla każdego kraju, jasne, przejrzyste i wymierne wskaźniki i przekazuje się je Parlamentowi Europejskiemu i Radzie. Odpowiednio uwzględniane będą wnioski Parlamentu Europejskiego lub Rady o przeprowadzenie niezależnych ocen zewnętrznych.***

Or. en

Poprawka 90
Norica Nicolai

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Komisja przekazuje swoje sprawozdania z oceny do informacji Parlamentowi Europejskiemu i Radzie. Państwa członkowskie mogą złożyć wniosek o omówienie konkretnych ocen w komitetach, o których mowa w art. 15. Wyniki tych dyskusji uwzględnia się w projektowaniu programu i przydziale środków.

Poprawka

2. Komisja przekazuje swoje sprawozdania z oceny do informacji Parlamentowi Europejskiemu i Radzie. Państwa członkowskie ***lub Parlament*** mogą złożyć wnioski o omówienie konkretnych ocen w komitetach, o których mowa w art. 15. Wyniki tych dyskusji uwzględnia się w projektowaniu programu i przydziale środków.

Or. en

Poprawka 91
Norica Nicolai

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. W proces oceny unijnej pomocy określonej na mocy niniejszego rozporządzenia Komisja włącza w odpowiednim stopniu wszystkie właściwe zainteresowane strony.

Poprawka

3. W proces oceny unijnej pomocy określonej na mocy niniejszego rozporządzenia Komisja włącza w odpowiednim stopniu wszystkie właściwe zainteresowane strony, **a w szczególności państwa członkowskie.**

Or. en

Poprawka 92
Nadezhda Neynsky

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 13 – nagłówek

Tekst proponowany przez Komisję

Sprawozdanie dwuletnie

Poprawka

(Nie dotyczy polskiej wersji językowej)

Or. en

Poprawka 93
Nadezhda Neynsky

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 13 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Sprawozdanie dwuletnie zawiera informacje na temat finansowanych działań, wyników monitorowania i oceny, zaangażowania właściwych partnerów oraz wykonania zobowiązań i płatności budżetowych za **rok poprzedni**. Ocenia ono rezultaty unijnej pomocy finansowej, w miarę możliwości z wykorzystaniem dokładnych i mierzalnych wskaźników odzwierciedlających rolę pomocy w realizacji celów instrumentów.

Poprawka

2. Sprawozdanie dwuletnie zawiera informacje na temat finansowanych działań, wyników monitorowania i oceny, zaangażowania właściwych partnerów oraz wykonania zobowiązań i płatności budżetowych za **dwa poprzednie lata**. Ocenia ono rezultaty unijnej pomocy finansowej, w miarę możliwości z wykorzystaniem dokładnych i mierzalnych wskaźników odzwierciedlających rolę pomocy w realizacji celów instrumentów, **w tym**

Poprawka 94
Nadezhda Neynsky

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 13 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Sprawozdanie dwuletnie zawiera informacje na temat finansowanych działań, wyników monitorowania i oceny, zaangażowania właściwych partnerów oraz wykonania zobowiązań i płatności budżetowych za rok poprzedni. Ocenia ono rezultaty unijnej pomocy finansowej, w miarę możliwości z wykorzystaniem dokładnych i mierzalnych wskaźników odzwierciedlających rolę pomocy w realizacji celów instrumentów.

Poprawka

(Nie dotyczy polskiej wersji językowej.)

Poprawka 95
Norica Nicolai

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 13 – ustęp 2 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

2a. Komisja wykorzystuje swoje sprawozdania dwuletnie jako kompleksowe narzędzie działań następczych, wydając konkretne zalecenia i oceny, z myślą o nieustannej poprawie i dostosowaniu sposobu wdrażania instrumentów finansowych UE.

Poprawka 96
Marian Harkin, Catherine Bearder, Richard Howitt

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 1 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

***Przedstawianie sprawozdań z działalności
w dziedzinie praw człowieka, a dokładniej
w ramach społeczeństwa obywatelskiego i
z wdrażania Konwencji Narodów
Zjednoczonych o prawach osób
niepełnosprawnych.***

Or. en

Poprawka 97
Ana Gomes

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł 14a

***Zaangażowanie społeczeństwa
obywatelskiego***

***1. Komisja, a w szczególności delegatury
UE w krajach beneficjentach,
uwzględniają, gdy jest to możliwe, w
przejrzysty i sprawdzalny sposób oraz za
pośrednictwem zinstytucjonalizowanej
procedury, rolę organizacji społeczeństwa
obywatelskiego w procesie wdrażania i
upewniają się, że podjęto odpowiednie
kroki w celu zwiększenia zdolności
organizacji społeczeństwa obywatelskiego
do odgrywania znaczącej roli w tym
procesie, zwłaszcza na szczeblu jak
najbliższym obywatelom.***

***2. Organizacje społeczeństwa
obywatelskiego muszą mieć również***

możliwość przedstawienia uwag na piśmie.

3. Przedstawiciele społeczeństwa obywatelskiego uczestniczą w komisjach oceniających oferty i w ocenach projektów, pod warunkiem niewystępowania bezpośredniego konfliktu interesów.

4. Na potrzeby niniejszego artykułu organizacje społeczeństwa obywatelskiego wybiera się na podstawie przejrzystych i obiektywnych kryteriów.

Or. en

Poprawka 98
Alexander Graf Lambsdorff

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 15 – ustęp 1 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

1a. W obradach komitetu poświęconych kwestiom dotyczącym EBI uczestniczy obserwator z tego banku.

Or. en

Poprawka 99
Sabine Lösing, Willy Meyer

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 16 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

2. Komisja przedkłada powyższe sprawozdanie Parlamentowi Europejskiemu i Radzie, wraz z załączonymi *w stosownych przypadkach* wnioskami ustawodawczymi przewidującymi wprowadzenie do

2. Komisja przedkłada powyższe sprawozdanie Parlamentowi Europejskiemu i Radzie, wraz z załączonymi wnioskami ustawodawczymi przewidującymi wprowadzenie do instrumentów niezbędnych zmian.

instrumentów niezbędnych zmian.

Or. en

Poprawka 100
Nadezhda Neynsky

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 16 – ustęp 5 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

5a. Najpóźniej do dnia 31 grudnia 2017 r. Komisja przygotowuje dokument podsumowujący informacje o wszystkich środkach finansowych podlegających niniejszemu rozporządzeniu i wszystkich środkach finansowych na działania zewnętrzne w szerokim zakresie, które nie mogą być ograniczone wyłącznie do finansowania na mocy pozycji budżetowej nr 4, i w którym zawarta zostanie przekrojowa analiza wydatków między innymi każdego poszczególnego kraju-beneficjenta, ogólnego obszaru wykorzystania środków, zastosowania instrumentów finansowych, zobowiązań i płatności oraz poziomu uczestnictwa partnerów.

Or. en